

El Sol de San Telmo

Número 6 Buenos Aires mayo 2008

“Creando comunidad”

www.elsoldesantelmo.com.ar

GRATIS



Barrio chico, arte grande

Nota de Tapa:

Radiografía de las artes plásticas
en San Telmo p.3

Quiénes Somos:

La Scala de San Telmo p.8

Cultura:

Payadores y poetas p.9



Rincón Histórico:

Casa de Castagnino p.11

Noticias Comunitarias:

Desalojos y desocupaciones
p.12

Cambalache:

Tributo a un diariero p.15

Nuestra Misión:

El Sol de San Telmo tiene por misión principal ayudar a fortalecer el barrio de San Telmo. Consideramos que para conseguir esto es tarea ineludible la preservación de su identidad, su particular cultura, vida comunitaria, y carácter barrial. Sin ser partidarios o ideológicos, definimos nuestra visión editorial como periodismo comunitario, y nos dirigimos a todos los que por residencia, trabajo, conciencia cultural o simple afecto les importa el futuro de San Telmo. En estas páginas pondremos énfasis en comunicación que genere participación y diálogo para las muchas voces que constituyen al barrio. Con debates abiertos y transparentes se fortalecerá la comunidad y se contribuirá a que se desarrolle una visión común para el futuro de San Telmo y el casco histórico.

Our Mission:

El Sol de San Telmo is a publication committed to strengthening and supporting the neighborhood of San Telmo. We believe that doing this inevitably implies the preservation of its identity, its particular culture, community life, and neighborhood character. Without being partisan or ideological, we define our editorial vision as community journalism, directed toward all those who, due to residence, work, cultural awareness, or affection, care about the future of San Telmo. In these pages we prioritize communication that creates an open forum for dialogue and participation. Open and transparent debate will strengthen the community and contribute to the development of a common vision for the future of San Telmo and the historic district of Buenos Aires.

**Directores:**

Catherine Mariko Black y Marcelo Ballvé
 Editor Ejecutivo y propietario: Marcelo Ballvé
 Jefa de Redacción: Nora Palancio Zapiola
 Editor Fotográfico: Marcelo Somma
 Corrección: Luciano Echagüe, Flavia Vogel
 Colaboradores: Carolina Lopez, Alejandro M. Zamponi, Santiago Baldarenas, Juan Pablo Parrilla Branda, Pamela Biazzi, Rogelio Ponsard, Ruben Poli, Lina Cardoso
 Foto de tapa: Marcelo Somma

El arte de nuestro logo es un fileteado del maestro Martiniano Arce
www.martinianoarce.com

Dirigir consultas al:
 15-5374-1959
elsoldesantelmo@gmail.com
www.elsoldesantelmo.com.ar

Registro de Propiedad Intelectual: 614000

Nota de la directora**Estimados lectores de El Sol de San Telmo:**

Les queremos agradecer por la buena onda que han extendido hacia nosotros durante estos primeros seis meses de nuestra humilde existencia. San Telmo sigue creciendo y transformándose —a veces con pérdidas tristes, otras con triunfos alentadores—, y gracias al aporte de nuestro público El Sol de San Telmo también puede seguir para adelante. En esta nota quiero destacar dos temas de interés para nuestro público:

La suciedad del barrio ha surgido como un tema de preocupación general y vamos a seguir cubriéndolo con la ayuda de una iniciativa vecinal nacida en parte por la mesa redonda que llevamos a cabo el 27 de marzo. Esperamos que este proyecto dará razón para retraer el título de nuestro tapa de marzo “San Telmo Sucio” y cambiarlo a “San Telmo Limpio” que de hecho es el nombre de esta iniciativa. Tiene un foro virtual abierto a todos: <http://santelmolimpio.blogspot.com> y en el cual los invitamos a compartir sus experiencias, ideas, quejas, y crónicas relacionadas a la limpieza y cuidado de nuestro barrio. Tejiendo todas nuestras voces en una tela comunitaria brindará la posibilidad de identificar las soluciones que funcionarán para todos y no sólo algunos. Los invitamos a leer, en la página 15, un ejemplo de una crónica escrita por Carolina López desde esta iniciativa y reiteramos nuestro compromiso a usar este medio como herramienta de discusión y educación sobre esta temática.

Dónde encontrar el Sol: A pedido público, vamos a repartir El Sol de San Telmo en algunos puntos fijos

de la zona para que el periódico, que gracias a ustedes tiende a esfumarse a pocas horas de su reparto, esté al alcance de la gente que lo busca. Siempre a partir del primer lunes del mes ustedes van a poder encontrar El Sol de San Telmo en los siguientes lugares, a quienes agradecemos por su colaboración.

Con agradecimiento y luz,
Catherine Mariko Black

-Todo Mundo-

Anselmo Aieta 1095, Plaza Dorrego

-Panadería Cosas Ricas-

Perú 1081/85

-La Simbólica-

Carlos Calvo 708

-Librería Fedro-

Carlos Calvo 578

-El Rufián Melancólico-

Bolívar 857

-El Bar Británico-

Brasil 399

-Del Limonero-

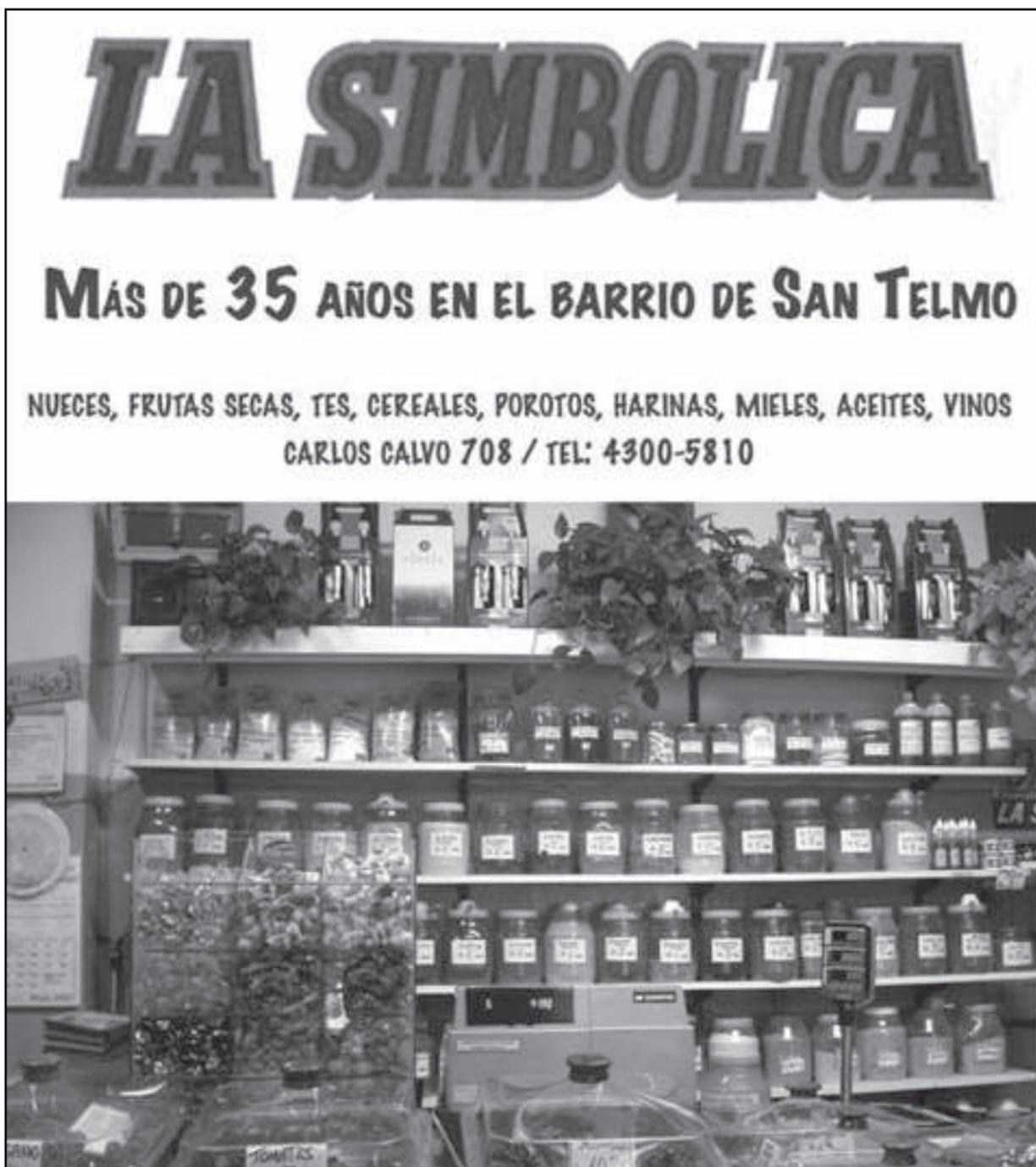
Balcarce 873

-La Casa del Cantante-

Avenida Juan de Garay 460

-El Locutorio de Humberto Primo-

Humbero Primo 578



Barrio chico, arte grande

Una radiografía de las arte plásticas en San Telmo



Oswaldo Giesso, Luis Felipe Noé, Alicia Carletti, y Adolfo Nigro reunidos, por El Sol de San Telmo

“El arte que se hace en San Telmo se vende en la calle Arroyo”, se dijo históricamente. Desde hace dos años, algunas galerías del barrio de la Recoleta se mudaron a San Telmo, trayendo consigo un nuevo ciclo para la fama de barrio artístico que comenzó en 1968, hace exactamente 40 años, cuando **Oswaldo Giesso**, arquitecto y artista, convenció a sus amigos de que se mudaran al barrio de calles adoquinadas; casonas amplias, luminosas, baratas y de techos altísimos. Así, toda una generación de artistas plásticos que soñaba con vivir en París encontró en el siempre fantástico Parque Lezama su entorno perfecto. Dos años después, el arquitecto **José María Peña** publicó un aviso que invitaba a exponer cosas viejas en una novedosa feria en

“La imagen de que San Telmo es un barrio artístico puede vincularse a que es un barrio con escala humana”.

—José María Peña



Plaza Dorrego. **Graciela Zar** y **Adolfo Nigro**, entre otros, se presentaron con caballetes y tímidas obras. Hoy, cuando un original de Nigro puede rondar los 20.000 dólares, San Telmo está perdiendo su fama de barrio bohemio porque “los valores inmobiliarios son inaccesibles para los artistas”, sostiene la pintora **Magdalena Jitrik**, quien vive en San Telmo desde que regresó del exilio en México junto con su padre, Noé.

Nigro conoció esa bohemia en 1976, cuando, recién llegado desde Montevideo, quiso alquilar un departamento con vista a su añorado Río de La

Plata: “soy pintor y no tengo trabajo”, dijo, y con eso le alcanzó para que el dueño lo aceptara como inquilino y le permitiera pagar el alquiler con obra, algunos meses. Mientras tanto, Giesso y **Ennio Iommi** se divertían exponiendo en galerías “obras polémicas e incluso políticas”, recuerda el maestro.

Hoy, Giesso proyecta otros emprendimientos culturales porque su galería “no es comercial y la gente no la visita”. Al son de estos cambios, se han abierto 28 espacios de arte contemporáneo en San Telmo. ¿El contexto?: setenta manzanas; 24.000 habitantes; cien artistas plásticos –censados–, una moneda devaluada que favorece a cierto turismo y un sello de barrio artístico que, como siempre, coquetea con las tendencias. ¿Qué tiene San Telmo que los atrae?

“La imagen de San Telmo como barrio artístico puede vincularse a que tiene escala humana”, señala José María Peña, aunque aclara que la bohemia de ayer no es igual a la que se tiende a vender hoy en el barrio. “La bohemia no tiene que ver con querer llenarse de oro sino con hacer lo que a uno le gusta; no se le puede llamar bohemio al que está todo el tiempo haciendo negocios”.

Distintas épocas, intenciones y clases económicas. Hoy, el arte plástico devolvió a San Telmo al centro de la escena mediática reconociéndolo como “el circuito”, aunque a riesgo de ser un auge y de resultar “en algo parecido al SoHo de Nueva York”, como explica **Alejandro Puente**: “cuando llegué allí con una beca, no se llamaba así

y sólo había galpones que los artistas empezaron a habitar hasta que la policía los echaba; luego pasó por su época de bohemios, bares y cultura y todos queríamos estar ahí, hasta llegar a lo que es hoy, un sitio de diseño pero casi sin galerías de arte”.

Bohemia no es igual a arte, queda claro. Pero este barrio está repleto de artistas, de los más grandes de Argentina e incluso de desconocidos, que piden que los gobiernos estimulen los ateliers de la zona.

Josefina Robirosa, Luis Alberto Wells, Jorge Demirjian, Ennio Iommi, Juan Lecuona, Luis Felipe Noé, Nora Iniesta, Matilde Marín, Alejandro Puente, Adolfo Nigro, Alicia Carletti, Jorge Álvaro, Claudia Aranovich, Martiniano Arce, Miguel Ángel Biazzi, Roberto Rajadell, Graciela Zar, Jorge Muscia, Gloria Audo, Carlos Bissolino, Eduardo Pla, Oswaldo Giesso, Graciela Borthwick y Magdalena Jitrik son sólo algunos de los que viven o hacen su arte en San Telmo.

El Sol de San Telmo presenta un intento de retrato y de homenaje a los que hicieron este barrio y a los que llegan y quieren formar parte de esta identidad.

Martiniano Arce

Tiene 68 años y desde hace 33 vive en una de las esquinas más bonitas de San Telmo. A pesar de que desea que se vayan los colectivos por el ruido que hacen y por el daño que provocan en los edificios, dice que San Telmo “es el lugar para un artista”. “Acá hay luz natural y esa es la única con la que se puede usar la vista sin que se gaste”, explica el fileteador que allá por 1975 pintaba en su casa con el maestro Antonio Berni. Además, recuerda las calles adoquinadas y algunos frentes todavía fileteados: “Eso juega para que uno trabaje con libertad”.

Cuando Fernando de la Rúa era presidente, Arce, quien supo pintar carros y camiones en Barracas, le propuso filetear el Tango 01 y escribir, al costado del avión presidencial: “el fileteado me aburre”. “Por supuesto, no le gustó la idea”, dice

continúa p.4

MAFER
SOLUCIONES GRAFICAS

Estados Unidos 565
4362-5706 / Nextel 581*480
info@graficamafer.com.ar

LOGOS - IMAGENES CORPORATIVAS
OFFSET - TARJETAS - BAJADAS LASER
ENCUADERNACIÓN - PRODUCCIONES
AUDIOVISUALES - PAGINAS WEB
IMPRESIÓN - PAPELERÍA COMERCIAL

PSICOLOGÍA

LIC. JOSÉ CARLOS FERNÁNDEZ UBA

CONSULTORIO EN ZONA
SAN TELMO-MONTSERRAT
HONORARIOS PERSONALIZADOS
155 881 2193

La Huella
TALLER DE TRABAJO CORPORAL

Expresión corporal
Trabajo corporal para embarazadas
Entrenamiento corporal para mujeres
Trabajo corporal de abordaje conciente
Hatha yoga

4342-3755 (atención telefónica: lunes a jueves de 11hs a 14hs)
info@lahuellataller.com.ar / www.lahuellataller.com.ar



Miguel Angel Biazzi

y ríe porque le gusta tomar todo con humor. Por eso, se hizo de dos ataúdes; uno para él y otro para su esposa. Fileteó ambos y en el propio escribió: “14-11-2046, 19,30 horas. Parto para el gran silencio. Gran fiesta con champagne. No se suspende por mal tiempo”.

Miguel Angel Biazzi

“En 1967 llegué desde Salta a Buenos Aires y fui acercándome a San Telmo sin querer queriendo; es como que tenía que venir”, cuenta Biazzi quien, aunque no quiere encasillarse así, se especializó en arte americanista.

“Yo hacía pintura como me enseñó el profesor: tipo Modigliani, todo estilizado. En Salta me di cuenta que lo que me habían enseñado no me servía, la gente, el mercado, el paisaje, el koya de cara cuadrada; todo muy distinto a lo europeo y aparte, en Buenos Aires, empecé a hacer estudios antropológicos de arte precolombino”, explica mientras dibuja su propia barba con un lápiz.

El espacio y atelier, abierto al público, está repleto de obras que no dejan alma sin información. Sus ángeles arcabuceros, entre otras creaciones, hacen de este artista uno de los pocos que retrata la historia de manera contemporánea.

“Esta fue la primer galería en la calle Defensa, la abrimos con mi esposa hace 12 años. Cuando vinimos era muy marginal, pero se vendía a los argentinos, cosa que ahora no pasa tanto. Los turistas ya venían porque esto es parte del Casco Histórico”, recuerda Biazzi.

“De San Telmo me gusta todo, cualquier barrio es más mediocre que éste. Sí, es cierto que antes salías y veías más artistas por la calle”, reflexiona. “Esto es muy pueblo; me siento cómodo”. Biazzi termina con una idea que refleja en su vereda: “El arte debería estar más en la calle en este barrio”.

Alicia Carletti

Se emociona y pregunta: “¿Por qué los artistas tendremos esa cosa con San Telmo?”. Ella, a los 15 años desde San Isidro, soñaba con el Parque Lezama y el Bar Británico al leer “Sobre héroes y tumbas”, de Ernesto Sábato. “Mi ilusión de vivir acá no tenía que ver con el movimiento de pintores que había, sino más bien con estas lecturas que relacionaban el San Isidro colonial con el San Telmo antiguo”, rememora.

“No quiero ser pesimista, de verdad, pero, siento que estamos ante una tercera invasión; hay una fiebre de lo temporario. Por supuesto que ni remotamente se me ocurre irme; nunca”. La pintora, curadora de la Manufactura Papelera, cree que algunos jóvenes artistas y galeristas no se interesan por el arte de los viejos y conciben sus obras como productos comerciales”. Aunque, “en San Telmo o Montserrat hay casos de galerías muy buenas como Wussmann”, reconoce. Carletti, quien expone en la calle Arroyo y cree que el turismo que pasa por allí compra obras y que “el turismo que recorre el circuito de San Telmo es gasolero”.

Jorge Falco

Es uno de los artistas que más retrata al barrio de San Telmo. Desde su atelier de la Galería del Viejo Hotel sale a ofrecer sus obras a los comercios de la zona, incluso a las cadenas y grandes marcas “no sólo para vender y vivir de mi obra sino para que haya una identidad estética. Los más nuevos se niegan, pero muchos otros no y yo sigo apostando”, explica el pintor.

A punto de viajar a China como artista invitado, Falco desmiente que San Telmo sea el barrio del arte y redobra la apuesta: “es la cuna del arte. Acá hay duendes que te acompañan en la soledad del artista. Sin ellos yo no podría pintar”.

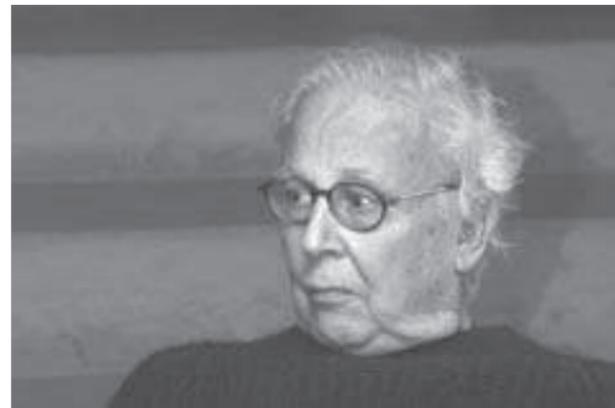
“En este barrio, el arte debería estar más en la calle”.

—Miguel Angel Biazzi



Magdalena Jitrik

Falco es uno de los artistas que acaban de pintar las baldosas del pasaje Tres Sargentos y quiere que en San Telmo se reproduzca la idea, “ya que el arte tiene que estar también en la calle porque es ahí donde nace”, asegura. Así, propone que si Balcarce es convertida en peatonal sea la calle del arte, con exposiciones en la calle y los balcones, como él mismo realizó a lo largo de una cuadra hace varios años. Esa, además, fue su



Osvaldo Giesso

experiencia en lugares como Firenze, Italia.

Osvaldo Giesso

Hace 40 años comenzaba a traer a los primeros artistas a vivir a San Telmo. “Vine de pura casualidad; mi primo, de la casa Giesso me avisó que un comerciante muy hábil pondría un restaurante en San Telmo y me dijo: ‘Abrí uno porque parece que ahí viene la onda’. Y así vi el cartel de venta —que estaba hacía 4 años— en la calle Cochabamba, la propiedad me gustó, era muy barata y dije ‘la compro’; y así empezó San Telmo”, recuerda el arquitecto y artista. Giesso cuenta que había tantas casas viejas y baratas que le vendió propiedades a Josefina Robirosa, Méndez Casariego, Ennio Iommi y Jorge Demirjian, entre otros.

A punto de cerrar su precursora galería en San Telmo, explica el boom de las galerías de arte en la zona: “Hay una idea equivocada de que el turismo que viene compra arte; además, las galerías son el único negocio que se puede llenar con mercadería en consignación. Para mí, las galerías ya fueron; hay una infección de ellas”, sostiene Giesso, aunque aclara que “algunas sobrevivirán”.

Y él, quien empezó todo, a los 83 años da una primicia: enfrente, junto a los alumnos de Ennio Iommi, realizará una obra al aire libre: “El tren de los cartoneros”. A esa iniciativa de la calle Cochabamba le suma la idea de “un museo a cielo abierto en el que la gente pueda acercarse a las obras”.

Magdalena Jitrik

Con 41 años algunas de sus obras están expuestas en el Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires (Malba) y en centros culturales europeos. Vive en San Telmo y se considera “una artista comprometida plásticamente”. Durante su exilio en México, desde los 8 y hasta los 21 años, estudió artes visuales y comenzó a hacer pinturas abstractas. “Mis experiencias políticas y mis lecturas me llevaron a pintar determinadas imágenes, experiencias. Participé de una huelga estudiantil en México y, ya en Argentina, fui una manifestante anónima porque no había posibilidad de experiencias concretas”.

Su trabajo actual nació de una manera bastante

clases de canto
principiantes, intermedios y avanzados
Tel: 4300-1692 / luciana_80@yahoo.com

Casa de té y regalos

un mundo de limón
donde el aroma,
los colores,
la música
y los sabores
son un regalo
para tus sentidos

del
Limonero®

Balcarce 873 - San Telmo - Buenos Aires - Argentina
4307-3109 / info@dellimonero.com.ar / www.dellimonero.com.ar

original: "En 1996 empecé a ir a leer y a escuchar a la Federación Libertaria y empecé a titular mis obras con cosas que ahí encontraba". "Me costó muchísimo vivir e insertarme, pero entre el 97 y el 98, empecé a vivir un poco de mi pintura", recuerda. Sobre la bohemia del barrio, opina que "lo era". Y menciona Palermo: "Si no hubiera artistas en San Telmo, ¿de dónde se agarraría esta cosa moderna con esa onda Palermo que nos asfixia? Si le sacás a los artistas, ¿qué atractivo queda?".

Los artistas, que son parte de la bohemia, están empezando a irse del barrio por limitaciones económicas, dice Jitrik y explica que la tendencia "empezó con los hostels, algo interesante por la mezcla de culturas de esa gente que venía a buscar arte y ambiente bohemio pero todo se reconvirtió para extraerles euros y, en consecuencia, algo de esa bohemia se fue y los turistas ya no encuentran eso que vienen a buscar".

Para Jitrik, Balvanera (conocido en forma popular como Once) se está convirtiendo en el nuevo barrio soñado para los artistas. "Igual que a San Telmo, a Balvanera le estaba faltando soltar más su espíritu. Hace falta una política de estímulo para los ateliers de la zona sur", reclama la artista.

Ennio Iommi

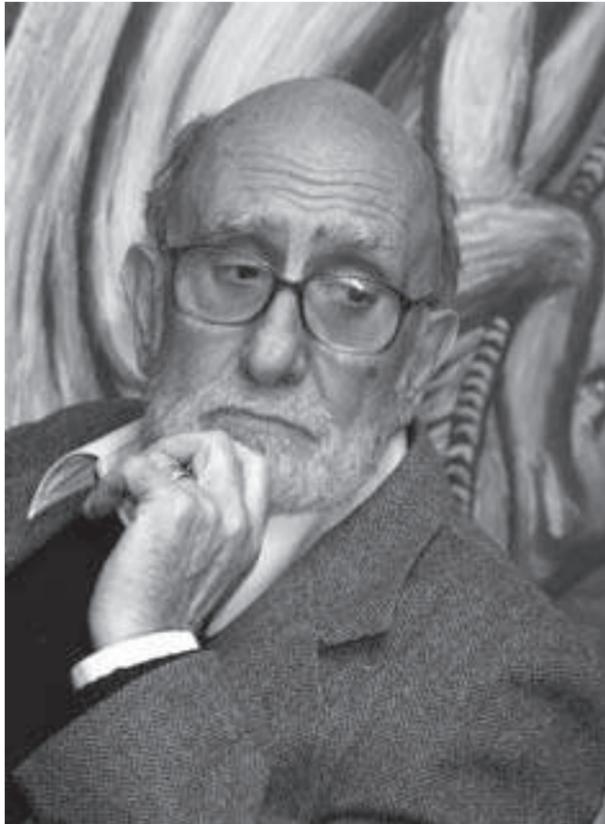
El artista, quien representó a la vanguardia, cuenta que al vivir en El Palomar necesitaba un estudio en el centro. Iommi recuerda cómo llegó al barrio: "Giesso me mostró un lugar que entonces era como un conventillo y me gustó, en Humberto I al 700; eso fue hace más de 20 años". Además a la vuelta, en Piedras entre San Juan y Humberto I, da un taller de arte en el que solo acepta "gente que tenga pasión". "No enseño nada -explica-; ayudo a que ellos saquen lo que tienen adentro y no saben cómo sacar".

Iommi es particular para referirse a su relación con San Telmo: "Me encanta el barrio, me hice muy amigo del dueño de la pizzería; con él nos pasamos horas charlando, porque trato de evitar encontrarme con artistas, por eso busco gente real", dice.

Sobre las galerías y su cantidad, opina que "ahora son comerciales, antes eran polémicas; nuestras exposiciones eran polémicas, incluso políticas. La antigua vanguardia terminó y no hay iniciativa de una nueva". "El artista moderno reemplazó al decorador y el arte contemporáneo quizás esté agotado por tanto arteBA", se anima aún cuando será uno de los tres grandes maestros homenajeados en la próxima feria de arte contemporáneo. "Ahora son artesanos porque se hace arte para vender; no hay riesgos", explica Iommi y aconseja: "A los galeristas les diría que cierren y abran bodegones que son mucho más divertidos".

Adolfo Nigro

Llegó de Montevideo, Uruguay, exiliado por el golpe de Estado de ese país y al fin padeció tres de ellos: el uruguayo, el chileno y el argentino. "San Telmo me encanta y viví hasta que tuve que mudarme unas cuadras



Luis Felipe Noé

más lejos, cerca de Constitución, y hoy no puedo regresar porque me es imposible comprar la misma cantidad de metros que tengo; los precios expulsan".

Durante años, su paisaje urbano fue San Telmo: la terraza donde vivía Luis Wells, y fragmentos de río que todavía podía verse. Del barrio, a Nigro le atrae "el aire nostálgico, las casas antiguas, la luz, el Parque Lezama y los adoquines; quizá porque pertenezco a una generación que soñaba con irse a vivir a París y esto es muy parecido". Empezó como artesano en Plaza Francia, una feria que ayudó a fundar. Luego, José María Peña lo invitó a la de Plaza Dorrego y allí lo descubrieron dos coleccionistas. Ahora el artista goza de un gran reconocimiento.

"Hace falta una política de estímulo para los ateliers de la zona sur".

—Magdalena Jitrik



Luis Felipe Noé

"Mi vínculo con el barrio es de cuando mi abuelo dejó gran parte de su fábrica de sombreros desocupada y mi papá me dijo: 'Tenés todo ese espacio libre'. Y al poco tiempo llegaron Rómulo Maccio de la Vega, entre otros", rememora. El maestro cree en el espacio merecido para los emergentes, asegura no tener problema en compartir un lugar con nuevos artistas, y valora galerías de la zona

como Wussmann y Zavaleta Lab.

A Noé le encanta San Telmo, donde vive hace 21 años, pero le preocupa que algunos edificios se están reconvirtiendo en casas de alojamiento para turistas y que "eso cambie radicalmente al barrio en cuanto a población y precios". Sin embargo, el artista admite que "a pesar de algunas cosas, el barrio está mejorando".

Alejandro Puente

El artista platense llegó a San Telmo hace 26 años. "Antes venía a ver exposiciones y hacía una caminata por el barrio porque me atraía su toque romántico. Aunque va cambiando, tiene escala de barrio y a mí no me gusta el anonimato, la falta de tejido social, de identidad. Además, las construcciones antiguas y sus techos altos son mejores para trabajar y vivir. De acá no creo que me mueva más", cuenta el artista.

Acerca del boom de galerías en la zona sur reconoce que tiene "curiosidad por ver qué hay en ellas". Piensa que "el país está devaluado y el turista viene a un lugar que le ofrece cultura hecha con esfuerzo porque al Estado no le importa nada, y esta característica resulta atractiva para los turistas. Pero con las modas no se sabe, porque pueden desmoronarse. De cualquier manera, esta novedad genera cosas y es positiva, entonces".

Puente tiene cuadros en el MoMA de Nueva York y dice que su obra no es para turistas. "Los sentimientos no tienen especulación intelectual; el arte es lo más parecido al amor", reflexiona.

Josefina Robirosa

A sus 75 años, sostiene: "estoy en la época más libre de mi vida y la quiero gozar; incluso estoy cambiando de pintura". Llegó a San Telmo hace 3 décadas, "cuando había pipas y adoquines. El edificio donde quería comprar tenía un jardín hermoso sin el problema de roturas de bombas ni pastos que cortar: tenía toda la vista del Parque Lezama para disfrutar".

"Paso todos los días por Brasil y Caseros y el kiosquero me regala dos caramelos de chocolate y dulce de leche; bajo sin maquillaje porque soy medio campesina. Por eso, en parte, me encanta San Telmo", dice. Y explica que "uno se adueña de este barrio porque tiene la dimensión de un pueblo, es como una casa grande". Además, rescata la diversidad de la población. Dice que la peatonalización alejará a la gente porque no se trata de "preservación sino de una cosa mediática".

Respecto al arte en la zona, opina que "a nivel Estado nunca se ha estimulado la zona sur" y cuestiona las designaciones de funcionarios públicos para el área de Cultura: "Jorge Telerman (ex Jefe de Gobierno porteño) nombró gente bien elegida, pero, ahora con Mauricio Macri, quien puso a alguien del área de Turismo en Cultura, no sé".

—Nora Palancio Zapiola

—Investigación: Alejandro M. Zamponi/NPZ

Mundo TANGO
Una Milonga Intima
DOMINGOS 22:00 HS.
Descubre el placer del Tango-Danza
ORQUESTAS / SHOWMAN / SORPRESAS
Clases 21.15 hs. a 23.15 hs.
Prof. Carlos Sosto y Romina Verón
Reservas al 5265-8069 / 15-6480-9367
Confitería Ideal
Suipacha 384 - 1º piso - Capital Federal
REPUBLICA ARGENTINA
"NUESTRO MUNDO TANGO" producciones
www.nuestromundotango.com.ar

PHOTOS&MOVIES
Kodak
Alquilá tu DVD / película online
Revelá tus imágenes digitales de forma rápida y sencilla
Digital Color Photos & Movies
Bolívar 1053 Tel: 4307-1291 E-mail: info@digitalcolorsrl.com.ar
web: www.digitalcolorsrl.com.ar

Guía de galerías y espacios de arte en San Telmo

Los datos están organizados de la siguiente manera:

Nombre / Dueño/a / Tipo de arte / Dirección / Horario / Exposiciones / Página web / Teléfono / Antigüedad / Información adicional

Materia Urbana / Wilmer / arte y diseño / Defensa 702 y 707 / Lunes a Domingo de 11 a 19hs. / Permanentes / www.materiaurbana.com / 4361-5265 / 5 años

Wilmer hizo una fuerte apuesta y le salió bien: Cuando se instaló en 2003 sobre Defensa 707, el barrio carecía de su actual pujanza. Además, se había instalado sobre una altura de la calle Defensa que los vecinos no solían transitar. Actualmente cuentan además con otro espacio, justo enfrente, sobre Defensa 702. En ambos ofrecen el arte y el diseño realizado por su planta de 40 artistas. 12 de los cuales viven en el barrio.

713 Arte Contemporáneo / Defensa 713 / Martes a Domingo de 13 a 19hs / www.arte713.com / 4362-7331 / 2 años

Se dedica al arte argentino contemporáneo desde hace dos años. Sus exposiciones se centran en la pintura, la fotografía y la escultura, en un ambiente austero y muy cuidado. Cuenta con un grupo de 15 artistas jóvenes argentinos, que exponen en muestras generalmente individuales, que se renuevan todos los meses. Este año participó de la Feria de Milán y actualmente exhibe los trabajos del fotógrafo argentino Marcelo de la Fuente y de la brasileña Brígida Baltar.

Mercedesgiachetti / Mercedes Giachetti / arte argentino contemporáneo / Defensa 718 / Mier a Sáb de 15 a 19hs / Dom de 12 a 20hs / 3 semanas / www.galeriamgiachetti.com.ar / 4361-6307

En el amplio salón de la PB se exponen las obras de jóvenes artistas. Las muestras son individuales o grupales. En el primer piso, Mercedes Giachetti, dueña y artista, exhibe su obra, tiene su taller y da clases. Su objetivo es ofrecer arte a precios accesibles para el bolsillo argentino.

Biazzi / Miguel Angel Biazzi / pinturas y esculturas contemporáneas, temática aborígen / Defensa 763 / www.biazzi.com.ar / 4361-6809 / 12 años

Biazzi realizó estudios antropológicos e indagó en la historia del arte, a partir de allí realizó pinturas, esculturas y objetos con temática americanista. Da charlas en forma privada, conferencias en el exterior y una vez al año expone en

Galicia. Es uno de los pocos que expone esculturas en la calle mientras el local permanece abierto. Además fue de los primeros en instalarse en el barrio.

EDEA / Minina Fernández Mavarro / pinturas y esculturas contemporáneas / Defensa 771 / Lunes a Viernes 10.30 a 19hs. / Dom.11 a 19hs. / inauguran los jueves, cada dos semanas / www.edearte.com.ar / 4361-3328/4803 / 10 años

Décadas atrás Biazzi vivió en el primer piso de la, ahora, galería de arte contemporáneo. Pinturas y esculturas se exponen en su subsuelo, planta baja y primer piso. La familia Mavarro tiene 90 años de trayectoria en el ramo del arte y su galería fue una de las primeras del barrio.

Rajadell Art Gallery / Roberto Rajadell / pinturas y esculturas / Defensa 1060 / Domingo a Viernes 12 a 19hs. / colectivas / www.rajadellartgallery.com.ar / 4361-6053 / 4307-136 / 15 años

Justo frente a la plaza, está esta galería dirigida por Roberto Rajadell. Él es un reconocido pintor que tuvo a Quinquela Martín, primero, y a Antonio Berni, luego, como maestros. De las paredes cuelgan, desde el piso hasta el techo, las pinturas de más de 40 artistas, muchos de ellos consagrados. Hay también obras de tres escultores.

Arte y artesanías / Rosaclara Pinotti / pinturas cuzqueñas y artesanías / Defensa 1179, local 23 / Domingos de 12 a 18.30hs / 4361-7045 / permanente / 22 años

Aquí ofrecen copias al óleo del arte cusqueño: pinturas de conquistadores españoles con alas, trajes muy ornamentados y armas de fuego. Los originales fueron pintados por aborígenes y forman parte de colecciones privadas. Pinotti importa las copias hechas en Perú.

Branco / Julián Pino / pinturas y objetos contemporáneos / Defensa 1295 - local 27 / Lunes a Domingos de 11 a 19hs. / permanente, 23 artistas / www.artebranco.com.ar / 15-5768-5220 / 3 años

Julian Pino, el dueño de este espacio, quiere que los visitantes pierdan el miedo a las obras de arte, que las tengan entre sus manos, las toquen. Eligió el barrio porque considera que "tiene valor más allá de cualquier moda, como puede ser actualmente el caso de Palermo".

Ni un día sin una línea / Cooperativa / dibujos /

Defensa 1544 / Lunes a Viernes de 10.30 a 20.30hs. / permanentes, 10 artistas / www.niundiasinunalineacom.ar / 4307-7940 / 6 meses

No es una galería, sino el espacio de un proyecto artístico que está dirigido por diez artistas de distintas disciplinas. Omar Stella, un escultor de Barracas, fue el precursor: hace cinco años tuvo la idea de abrir un espacio en Internet que ofreciera diariamente un dibujo nuevo por participante. Desde hace seis meses subieron la apuesta, y sus dibujos en hojas A4 pueden apreciarse actualmente en muestras renovables de más de 200 dibujos. Los artistas tienen entre 27 y 60 años.

Arkis Galería / Mariano Manikis / artes plásticas y visuales / Av. San Juan 427 / Lunes a Viernes de 10 a 20hs. / 4300-8600 / 4 años

Esta galería también es inmobiliaria. Mariano Manikis, quien la dirige, es fotógrafo y pintor. Este mes se relanza el espacio con una convocatoria a artistas del barrio.

Espacio Ecléctico / Asociación civil / fotografía, pintura / Humberto 1º 730 / Martes a Viernes 15-20hs. / Sab y Dom 17-20hs / Mensuales / www.espacioeclctico.com.ar / 4307-1966 / 7 años

Ubicado desde 2001 en San Telmo, Espacio Ecléctico es un pintoresco local sobre la calle Humberto Primo al 700, se dedica a la difusión de diversas formas artísticas como el teatro, la música, la danza y las artes visuales en sus vetas más experimentales. Este espacio cuenta con muestras colectivas e individuales, así como también está abierto a todos artistas, sin que el lugar de procedencia sea restrictivo. Al finalizar cada año, el Espacio Ecléctico lanza una convocatoria abierta para el espacio de artes visuales del año próximo.

Casa de arte / Graciela Borthwick / obra reciente, pintura, escultura, cerámica, madera / Carlos Calvo 518 / Lunes, jueves, sábados y domingos de 15 a 21hs. / permanente / www.gracielaborthwick.com.ar / 4362-0069 / 28 años

Esta casa de arte fue una de las primera del barrio. Allí vive Graciela Borthwick, una reconocida artista que desde hace cuarenta años realiza diversas obras plásticas y visuales. Allí también expone su obra reciente y da clases a numerosos alumnos. Además, tiene el privilegio de ser el único espacio del barrio que ofrece obra en su vereda en forma permanente. Sus obras se exhiben, además, en arteBA y Expo-trastienda.

Restaurant
Manolo

Bolívar 1299 esq. Cochabamba
San Telmo - Buenos Aires
4307-8743 pedidos para delivery
www.restaurantmanolo.com.ar



"Un lugar para los músicos y los que aman la música"



ASOCIACION
**LA SCALA
DE SAN TELMO**

En un lugar refinado y calmo, venga a disfrutar de los conciertos y de la cocina casera de José durante todo el día.

Pasaje Giuffra 371 (altura Defensa al 800)
Reservas al 4362-1187 scala@lascalas.org.ar



DEFENSA 756, SAN TELMO
4363-1000

CARLOS CALVO 240, SAN TELMO
4300-3883

ELORDI 595, SAN MARTÍN DE LOS ANDES
0297-2410-655

SR_TELMO@YAHOO.COM / WWW.SRTELMO.COM.AR

TransArte / Osvaldo Giesso, Adriana Budich / Pintura, fotografía, dibujo, escultura / Cochabamba 360**Lunes a Viernes de 15 a 19 hs. / 4361-7276 / 30 años**

Osvaldo Giesso fue un precursor del barrio: además de atraer a numerosos artistas reconocidos al barrio, creó la primera galería de San Telmo. Desde este espacio promocionó a numerosos artistas jóvenes y nucleó a renombrados pintores contemporáneos. Actualmente las exposiciones están compuestas por las obras de artistas de entre 20 y 30 años, que en general realizan su primera muestra. Se renuevan cada 1 semana y el tamaño varía, puede ser de entre 1 y 60 artistas. Actualmente el 50 por ciento de la venta se dona para beneficencia. Giesso también dirige Los Teatros de San Telmo.

Decastelli Arte en cartón / Chile 354 / Dom a Viernes de 11 a 18hs. / www.decastelli.com.ar / 4307-7822 / 5 años

Esta galería está entre los numerosos bares y restos de San Telmo, sobre la calle Chile. Decastelli trabaja el cartón corrugado desde hace 20 años. Además de figuras ha fabricado sillas con ese material. Este espacio cuenta con un único salón donde, desde hace poco, también exponen artistas invitados.

Wussmann / César Menegazzo Cané / Galería de arte, casa de impresiones, papeles, encuadernaciones y librería especializada en arte / Venezuela 570 / Lunes a Viernes de 10.30 a 20hs. / Muestras cada 2 meses / www.wussmann.com / 4343-4707 / 4 años

Hay pinturas, esculturas y variadas obras visuales. Además de poseer una Galería de arte, este edificio también alberga una casa de impresiones, papeles, encuadernaciones y una librería especializada en arte. Cruzando la galería, en el segundo salón, por debajo de donde funciona la papelería y, a través de gruesos vidrios, puede verse un viejo tanque de agua y parte de la librería especializada en arte. La galería de arte Wussmann participó de la Feria de Milán 2008.

Tanto Deseo / Daniela Luna / pinturas y objetos eróticos, diseño / Venezuela 638 / Miércoles a Sábado de 14 a 19hs. / Muestras cada mes y medio / www.appetite.com.ar / 4331-5405 / 7 meses

Esta galería ganó el premio revelación de la Feria Puro Diseño 2008 y expone pinturas y objetos eróticos.

Masottatorres / Damián Masotta y César Torres / pinturas, dibujos, grabados, esculturas / México 459 / Martes a Vier de 14 a 20hs. / Sáb de 16 a 20hs. / mensuales / www.masottatorres.com.ar / 4331-6078 / 6 meses

Damián Masotta es pintor y profesor de filosofía, César

Torres es ingeniero en sistemas y galerista. Durante los '90 tuvieron el Almacén de las artes, en Ituzaingó. La intención de este espacio es vender obras exclusivamente, nada de objetos de arte. 31 artistas, además de los invitados, exponen en la amplia planta baja y el subsuelo. Además, este año participó de la Feria de Milán.

Elchanchodelplata / Mariela Gómez Erro, María Eugenia Ramal, Natacha Maluendez / pinturas, grabados, dibujos, objetos, esculturas, collages / Av. Juan de Garay 527 / Martes a Domingo de 12 a 20hs. / cada dos meses / www.elchanchodeplata.blogspot.com / 4300-9056 / 1 año**R van R / Roberto Gonzalez / pintura, dibujo, grabados / Chacabuco 1107 Martes a Sábados de 15 a 20hs. / colectivas tipo concurso cada 15 días / www.rvanr.com.ar / 4362-7188 / 2 años**

Roberto González es de caballito y su amor por San Telmo nació a sus 18 años. Hace dos que decidió darle la oportunidad a jóvenes artistas de un arte más experimental o alternativo. Cuando tomó la decisión tuvo claro que tenía que hacerlo en San Telmo. Como particularidad, en este espacio algunos artistas pintan en vivo y se hacen muestras colectivas con concurso.

Appetite / Daniela Luna / Pinturas, dibujos / Chacabuco 551 / Lunes a Sábado de 14 a 19hs. cada mes y medio / www.appetite.com.ar / 4331-5405 / 3 años

Appetite estaba situada originalmente donde ahora está Tanto Deseo. En su momento se mudó porque Daniela Luna, la directora, se había enamorado de un local donde cuatro años atrás había funcionado una carnicería. Reacondicionó el lugar de acuerdo a su gusto por el "orden dentro del caos o el caos dentro del orden" y se nota. Contribuye a ello, que el arte expuesto sea experimental. Este año participó de la Feria de Milán. Las paredes del primer salón albergan una muestra permanente, compuesta por las obras de 20 artistas hijos y otros invitados, todos de entre 20 y 30 años.

Isidro Miranda / Laura Messing / Artes plásticas, instalaciones / Estados Unidos 726 / Martes a Domingo de 12 a 19hs. / www.isidromiranda.com.ar / 4361-4034**Zavaleta Lab / Artes plásticas, instalaciones / Venezuela 567 / www.zavaletalab.com / 5930-0358 / Un mes**

Estuvieron 5 años en Recoleta pero se mudaron porque en esa zona suelen buscarse obras de artistas reconocidos. La intención de esta galería es mostrar y comercializar arte joven y desde hace un mes está sobre la calle Venezuela. Tiene una planta de 26 artistas, de entre 25 y 45 años. Las muestras también incluyen instalaciones, y se realizan en la PB, el 1°

piso y el subsuelo. Este año participó de la Feria de Milán.

Fedro Librería y Disquería / Fotografía y Pintura / Carlos Calvo 578 / Lunes a Sábados 11 a 22hs. / Dom de 15 a 21hs. / www.fedro.com.ar / 4300-7551

Esta librería y disquería promociona, además, a artistas del barrio. En el entrepiso se exponen regularmente obras de diversas artes visuales.

Encontré / Gabriel González / Fotografía, monocromo, pintura, muebles de diseño, escultura / Cochabamba 580 / encontrarte@gmail.com / Inauguración: 22 de mayo

Gabriel González recicló una casona de San Telmo y programa su inauguración este mes. Conservó deliberadamente parte de la estructura y los materiales para integrar la casa a las distintas exposiciones que allí se realizarán: pintura, fotografía, monocromo y grabado, además de muebles de diseño de su autoría.

Asunto Impreso / Guido Indij / Librería y galería de arte / Perú 1064 / Miércoles a Domingos de 13 a 21 hs. / www.asuntogaleria.blogspot.com

Lo primero que llama la atención al llegar a Asunto Impreso es aquello que nos recibe: libros y más libros. Guido Indij, su dueño, es editor y allí se venden los libros que edita con su sello, La Marca Editora, dedicada principalmente a libros de artes visuales. La galería que está en las intimidades del local expone trabajos modernos y callejeros, conocido como Street Art. Los artistas publicaron sus trabajos en los libros Hasta la victoria stencil y 1000 estencils a través de la editorial de Indij.

Fundación Forner / Bigatti / Pintura / Bethlem 4434362-9171 / www.forner-bigatti.com.ar / 71 años

Alfredo Bigatti era escultor y Raquel Forner, pintora. La Fundación expone las obras de este matrimonio en el mismo edificio donde vivieron desde 1937. En su momento fue vanguardista y albergó los talleres separados de ambos artistas. La Fundación da cursos, conferencias, visitas guiada y exposiciones, y cuenta con una biblioteca especializada y un centro de documentación abierto al público.

Girasol / Karina Chavin / Pintura, dibujos y objetos / Defensa 1066, El solar de French, loc. 27 y Carlos Calvo 423, loc. 9 / 4300-7242 / 4361-9593 / 13 años**Feria de diseño y arte Del Garage / Pinturas / Bethlem y Anselmo Aieta, frente a Plaza Dorrego / Sábados y Domingos por la tarde**

—Informe Alejandro M. Zamponi



cosmetica natural, aroma color
terapia, aceites esenciales, esencias
florales, fragancias emocionales,
elementos de diseño

Perú 1016 4362-2481
Martes a Domingo 12 a 21 hs.



Beatriz Biscay & Virginia Arizaga S.R.L.
Negocios Inmobiliarios

Honestidad y Transparencia
por eso hace más de 15 años
que trabajamos en el barrio.

Peru 735 Loft "1" (1068) CAP. FED.
correo@beatrizbiscay.com.ar
Tel.: 4361-4527 / 4307-7935
www.beatrizbiscay.com.ar



SALUD NIKKEI

ACUPUNTURA, SHIATSU, AURICULOTERAPIA, FISIOTERAPIA
KINESICA, REHABILITACION, OBESIDAD, TRATAMIENTO DE
DOLOR Y ANSIEDAD, COSMETOLOGIA, MEDICINA ESTETICA

BRASIL 602 4307-2156
www.saludnikkei.com.ar



La Scala de San Telmo: Pasaje de música

La Scala de San Telmo toma su nombre del famoso teatro de Milán, Italia, quizá el único que supera al Teatro Colón para escuchar ópera lírica. Su nombre es “una tomada de pelo de nosotros mismos”, según **Susana Santillán**, presidenta de la Asociación de La Scala de San Telmo. En sus quince años recién cumplidos, la antigua casona del pasaje Giuffra ha logrado traer aires líricos y música tradicional de primer nivel a nuestro barrio, además de ser una notable fuente de gestión cultural para la Ciudad de Buenos Aires.

La asociación civil sin fines de lucro se formó cuando Santillán y su profesor de canto, el barítono y director musical **Eduardo Cogorno**, decidieron crear un proyecto que combinara su pasión por la música clásica y la necesidad de más espacios que pudieran unir un escenario íntimo con una oferta cultural de buena calidad. “Queríamos hacer algo más serio que el típico café-concert, donde la premisa es tomar algo, y hay poco respeto para el artista”, explica Santillán.

Después de buscar por varias zonas de la ciudad, ella encontró la casa de San Telmo, que en ese momento estaba destruida, y que había sido un conventillo. “Pero cuando la vi, sabía que la quería ya, y me enamoré de estos balcones” dice, indicando los tres



balconcitos que dan al segundo patio interior de la casa que, además, cuenta con un resto-bar y un pequeño teatro para sesenta personas con escenario, piano, luces y sonido. En vez de reciclar la casa, decidieron restaurarla conservando los materiales y elementos

“Deseamos tener más apertura al barrio”.



decorativos. Hoy, el espacio aporta la magia de antaño que se suele encontrar en los antiguos edificios de esta zona y que sigue atrapando artistas de todas partes.

“El nivel de intimidad que hay acá es enorme —dice Santillán— y eso es lo más notable que tiene este lugar; porque no es común poder escuchar música de alta calidad en un espacio donde estás sentado y de golpe tenés un cantante a sólo unos metros”.

El 15 de abril de 1993, abrieron las puertas de La Scala de San Telmo que ahora ofrece aproximadamente 300 espectáculos por año, principalmente de música clásica, intercalando jazz, folklore y tango, con el objetivo de promover a los artistas argentinos de talento.

Algunos músicos notables recibieron un importante impulso inicial gracias al apoyo de La Scala que, además de brindar su escenario, ofrece concursos para apoyar a artistas que inician su carrera. Desde 1999 han otorgado becas de estudio para artistas jóvenes y, muchos de ellos, como **Virginia Wagner** y **Eugenia Fuente**, han tenido carreras exitosas que los llevaron a cantar en el Colón y en Europa. La asociación también produce discos de ritmos diversos: folklore, español, jazz, tango y música clásica.

Además de su gestión artística, en 2002, La Scala creó el programa “Arte Para Chicos”, que brinda

talleres de música, expresión corporal y teatro a ciento veinte chicos de escuelas públicas de la zona. “La idea nuestra es no sólo enseñarles una disciplina, sino ayudarlos socialmente porque, por lo general, padecen problemas socio-económicos y tienen poco acceso a la cultura”, dice la mujer.

El programa ofrece los talleres en el Centro Cultural Fortunato Lacámara, por la tarde y con una merienda. Luego, una vez por mes los convoca para ver un espectáculo en la sede del teatro y a fin de año se invita a las familias de los chicos a presenciar el concierto de cierre.

“Este programa forma parte de nuestro deseo de tener más apertura al barrio” cuenta Santillán, dado que la asociación quisiera insertarse más en la comunidad de San Telmo. “Nos gustaría atraer más gente de la zona, porque nos da la impresión de que la gente del barrio piensa que este es un lugar exclusivo, y no lo es”.

Además de asistir a los espectáculos o asociarse a La Scala, el vecino que quiere conocer el lugar puede aprovechar la reciente reapertura de su lindo resto-bar para tomar un café o degustar las tartas, empanadas y picadas caseras, durante el día de martes a domingo, o por la noche cuando hay función.

—Catherine Black

Pasaje Giuffra 371, 4362-11871



HIT Propiedades
www.hitpropiedades.com.ar

Tradicional como San Telmo

Tasaciones sin cargo

Defensa 1349
4361.7916

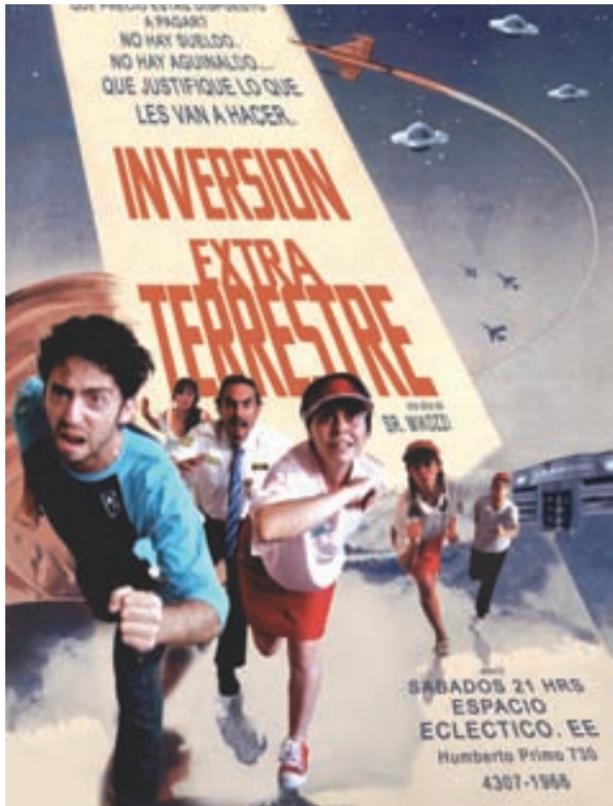
AMICI MIEI
RISTORANTE

www.amicimiei.com.ar

Defensa 1072 | Plaza Dorrego
San Telmo | tel 4.362.5562

Teatro: "Inversiones Extraterrestres"

La nueva obra de Pablo Mikozzi se estrena en el Espacio Ecléctico



Espacio Ecléctico es un punto de gestión y articulación cultural que convoca obras de teatro, danza y música, además de muestras de artes plásticas, fiestas y talleres creativos desde el año 2001. En su cálida y bien equipada sede, en la calle Humberto Primo, se puede apreciar un público generalmente joven, culto y al tanto de la movida de arte independiente que tiene cada vez mayor presencia en el barrio.

Esta temporada ofrece, los sábados de mayo, junio y julio, una obra provocadora y cómica dirigida y escrita por **Pablo Mikozzi**, más conocido en su rol de actor. **"Inversiones Extraterrestres"** estrena en Espacio Ecléctico con una premisa transparente: después del colapso de la sociedad humana en un futuro cercano, llegan naves extraterrestres que prometen salvar a la humanidad transportándola de la tierra destruida y tomando control de su infraestructura económica.

La obra transcurre en un supermercado minorista de una de estas naves. La trama muestra una realidad gobernada por el sistema de producción

capitalista que manejan los extraterrestres, en este caso representados por el supervisor del supermercado. Es el típico manager de medio rango, con una afabilidad artificial y a la vez profundamente siniestro, parecido a cualquier peón de corporación, salvo por su piel: verde en lugar del naranja de un bronce de salón.

Bajo su supervisión están los humanos que se encuentran atrapados en circunstancias de escasez y poca salida laboral (en un momento se ven obligados a defender el supermercado de un ataque de la población externa, motivado por la falta de comida). En este contexto tendrían que estar agradecidos por su trabajo dentro del supermercado, pero cada escena hace resaltar el vacío y desesperación inconsciente que padecen en la rutina sistematizada de una gran máquina de producción y consumo alimentada (en más de un sentido) por ellos mismos.

Los personajes —tres cajeras, un repositor, una promo-actriz, una clienta hambrienta y un guardia de seguridad— sienten que algo está mal en sus vidas, donde "el tiempo pasa volando", desapareciendo y repitiéndose en una secuencia de movimientos y tareas mecánicas. Pero tan desconectados están de cualquier marco de referencia salvo aquel creado por los inversionistas, que aun los que sueñan con la posibilidad de salir no lo pueden expresar salvo con los discursos irrelevantes de gremios o de la cultura *pop*.

Si todo esto suena familiar, es porque lo es. La temática de "Inversiones Terrestres" no es nueva: los estragos de la globalización, el capitalismo-anonimato, y sus efectos destructivos sobre la cultura y la identidad auténtica de una sociedad que fue y sigue siendo víctima de estas influencias. Pero lo que hace divertida la obra es la fuerte dosis de humor absurdo que le brinda Mikozzi, en que lo grotesco produce una parodia de la plastificación de la cultura de consumo.

Tanto en su forma —la estética de la obra es justamente la de todas las zonas "globalizadas" que llenan con iluminación fluorescente, y el uniforme brillante de plástico barato— como en su contenido, "Inversiones Extraterrestres" deja una sensación perturbadora: la de haber presenciado la cara oscura de la moneda de nuestra realidad global y, a pesar de nosotros mismos, de haberla disfrutado. —C.B.



Martiniano Arce

Celebra los payadores y poetas en el Congreso de la Nación

Hasta el 16 de mayo los famosos payadores y poetas argentinos decorarán el Congreso de la Nación con los colores y curvas alegres del pincel de **don Martiniano**, "el fileteador de Buenos Aires" y vecino de San Telmo. La muestra inauguró el 29 de abril con un festejo digno de grandes figuras de la actual cultura criolla, como **Agustín López, José Curbelo, Sylvia Adriana y Aldo Curbellier**, quienes homenajearon al artista con una payada que llenó el salón de música y verso.

"Esta exposición reúne algunos retratos de los payadores más renombrados de nuestra tierra, con sus cantos inigualables reflejados en las texturas de sus rostros", dijo Arce a una audiencia de más de trescientas personas. "En estos retratos fileteados permanecerán las imágenes de sus huellas más lejanas, los surcos de sus caminos y las cuerdas de sus guitarras para ornamentar sus destinos, desde aquí a la posteridad". Y agregó: "Mi casa-museo en San Telmo representa la unión del campo y la ciudad".

Esta colección de obras une las formas autóctonas de la palabra, la música y el arte plástico del país y ofrece un recurso de gran valor para el amante o estudiante de la cultura tradicional de Argentina.

—Catherine Black

*Lunes a Viernes de 10 a 20 horas. Entrada gratuita.
Salón de los Pasos Perdidos, Congreso Nacional
Avenida Rivadavia 1864, 1er. Piso*

Todo Mundo! resto bar
TODA LA SEMANA

shows

- ✓ Lunes
Bossa + Stone
sandra y corazones de piedra
- ✓ Martes
Jazz Fusión
machline-herrera-lapouble
- ✓ Miércoles
Country Music
king country
- ✓ Jueves
Latin Cumbia Fusión
kaos
- ✓ Viernes
Flamenco
alandaluz
Trasnoche rock & blues
- ✓ Sábado
Flamenco
el acople
Trasnoche rock & blues
- ✓ Domingo
Reggae
jamaicaderos

• Plaza Dorrego
• San Telmo
• A. Aieta 1095
• 43 62 23 54

feriabar@speedy.com.ar

+ info > www.hostelcarlosgardel.com.ar

Carlos Gardel

HOSTEL

(+54-11) 4307 2606 / 6358
Carlos Calvo 579 - San Telmo - Buenos Aires - Argentina

REAL ESTATE - PROPIEDADES / Lun a Vie de 10 a 19 hs. Sab de 10 a 14 hs.

INMOBILIARIA
100% GIESSO

4361-7170 / 1887
COCHABAMBA 360

www.giessoprop.com.ar

AGENDA [DESTACADOS/MAYO]

infoXsantelmoonline



Tienda Cultural Claudia Gherstenfeld Patio de Lectura La Bicicleta Naranja Factor H María Ibañez Lago

ARTE			
TRES ARTISTAS	G. Fernández, M. Ibañez Lago, G. Gubérrez. Pinturas.	Lu. a Vi. 14 a 20hs. Sáb 16 a 20hs.	Masotta Torres, México 459, 4331-6078
CLAUDIO HERRERA	Brainstorm. Inauguración: Jueves 8 de mayo, 19hs.	Lu. a Vi. 10:30 a 20hs. Sáb 10:30 a 13hs.	Wussmann, Venezuela 570, 4343 4707
FOTOGRAFÍA DIGITAL	Marcelo de la Fuente presenta Lasca.	Lunes a Sábados de 13 a 19hs.	713 Arte Contemporáneo, Defensa 713, 4362-7331
AVANTI	Claudia Gherstenfeld. Inauguración: 6 de mayo, 19hs.	Dom. a Vi. de 11 a 18hs.	Decastelli, Chile 354, 4307-7822
GALERÍA Y TALLER DE ARTE	Exposición permanente de jóvenes artistas.	Mie. a Sab. 15 a 19hs. Dom 12 a 20hs.	Mercedes Giachetti, Defensa 718, 4361-6307
GALERÍA DEL VIEJO HOTEL	Atelier del artista Jorge Falco.	(consultar por teléfono).	Jorge Falco, Balcarce 1053, 4362-0086
NORA INIESTA	Atelier de la artista plástica. (Obras a la venta).	(consultar por teléfono).	Nora Iniesta, Perú 715 p.b. 2, 4331-5459
TALLER DE ARTE	Para niños, adolescentes y adultos.	Lu, Ju, Sáb y Dom. 15 a 21hs.	Graciela Borthwick, Carlos Calvo 518, 4362-0069
BARRIO			
LA FERIA DE LOS SÁBADOS	Feria al aire libre de alimentos frescos.	Sábados por la mañana.	Calle Chile entre Defensa y Balcarce.
PASEOS EN BICICLETA	Alquiler y paseos (consultar descuentos para vecinos).	Todos los días.	La Bicicleta Naranja, Pje. Giuffra 308, 4362-1104
CULTURA			
CHARLA CON DANIEL BURMAN	Cristina Civalé entrevista al prestigioso director argentino.	Miércoles 14 de Mayo. 20hs. Gratis.	Fedro Libros, Carlos Calvo 578, 4300-7551
PATIO DE LECTURA	Ciclo de poesía al aire libre.	Sábados 18hs. Gratis.	C. C. Plaza Defensa, Defensa 535, 4342-6610
TÚNELES DEL S. XVIII	Visitas guiadas.	Todos los días a las 15hs.	Manzana de las Luces, Perú 272, 4342-6973
LOS AZULEJOS SIGUEN BRILLANDO EN BS. AS.	Y la muestra permanente de juguetes antiguos.	Lu. a Vi. 11 a 19hs. Dom. 15 a 19hs.	Museo de la Ciudad, Alsina 412, 4331-8855
TIENDA CULTURAL	Libros, folletería, postales. Ministerio de Cultura.	Lu. a Vi, 11 a 19hs.	Casa de la Cultura, Av. de Mayo 575, 4323-9400
ESCENA			
BAILE FOLCLÓRICO	Todos los días en la clásica Parrilla de Plaza Dorrego.	Martes de abril, 21hs. Gratis.	La Pérgola, Anselmo Aieta 1095, 4362-5364
CICLO DE CINE ARGENTINO	Todos los Jueves y Domingos.	Jueves 19:30. Dom. 16hs. Gratis.	C.C. Caras y Caretas, Venezuela 370, 5354-6618
LA CHICANA	Tango. (a partir del 16 de mayo).	Viernes y Sábados. 22hs.	Torquato Tasso, Defensa 1575, 4307-6906
AFTER OFFICE	Thanks God It's Friday. 2 por 1 entre 19 y 21hs.	Viernes.	Keybatina Resto-Jazz, Bolívar 497, 4331-4626
EL HAMBRE ORQUESTA	Orquesta Típica Fernández Fierro.	Martes 21hs.	La Trastienda, Balcarce 460, 4342-7650
POSTALES DEL FOLCLORE	Federico Pecchia, voz y guitarra de nuestra tierra.	Viernes 9, 19hs.	Del Limonero, Balcarce 873, 4307-3109
JAZZ EN TODO MUNDO	Machline-Herrera-Lapouble, Jazz.	Martes 22hs.	Todo Mundo, Anselmo Aieta 1075, 4362-2354
TANGO DANZA SHOW	Show continuado y participativo, músicos y bailarines.	Todos los días de 20 a 2hs.	Bar Sur, Estados Unidos 299, 4362-6086
MILONGA TANGO QUEER	Clases y Milonga para todos. Intercambio de roles.	Martes 20hs hasta 1:30hs.	Club Buenos Aires, Perú 571, 15-3252-6894
CICLO DE DANZA	"Lo de Carolina Hernan" y "Sobrenatural".	Domingos 19 y 20 hs.	Espacio Ecléctico, Humberto Primo 730, 4307-1906
FACTOR H	Dramaturgia y Dirección: Juan Carlos Gené.	Viernes y Sábados 20.30hs.	CELCIT, Moreno 431, 4342-1026
METAMORFOSIS, EL CAMBIO FINAL	Danza-Teatro. Dir: Vivian Luz. Actor: Carlo Argento.	Domingos 19hs.	La Manufactura Papelera, Bolívar 1582, 4307-9167
LA PRÓTESIS	Actor y Director: Martín Kahan	Domingos 20-30hs.	Teatro La Carbonera, Balcarce 998, 4362-2651
TÍTERES PARA CHICOS	"Historias de Circo" y otros, consultar programa.	Sábados y Domingos 16 y 17:30hs.	Museo del Títere, Piedras 905, 4304-4376

+ info | www.santelmoonline.com

Carlos Calvo 578 | San Telmo
www.fedrosantelmo.com.ar

Ensayo Fotográfico de **Lorena Marchetti**

Mercado de San Telmo

Inauguración:
Fedro, Viernes **23** de Mayo, 19.30hs,
Auspicia **santelmoonline**

¡Inscripción abierta!

Cursos y talleres en:

- Teatro
- Pintura
- Comedia musical
- Dibujo
- Técnica vocal
- Historieta e ilustración
- Canto y repertorio
- Fotografía
- Escultura
- Tango
- Danza
- Grabado
- Escritura
- Literatura
- Improvisación sonora
- Lenguaje de señas
- Música terapia

Sindicato Unico de Cantantes
Av. Juan de Garay 460
tel: 4139-0775/6

Casa Castagnino: La otra rosada de la calle Balcarce

Rosa, muy rosa. A la vez vieja, muy vieja. Centro de todas las miradas de la cuadra –excepto del vecindario por la influencia de esa hermana que se llama “costumbre”–, la Casa Castagnino emerge como un fantasma desde el 1016 de la Calle Balcarce, muy cerquita de Carlos Calvo. Y esta vieja de cara rosada, corroída por el paso de tres siglos, sonrío al empedrado al tiempo que le cuenta episodios de lo que fue testigo; y a su madre, la señora Historia, se le llenan los ojos de lágrimas.

La Casa Castagnino recibe este nombre porque fue precisamente el gran pintor argentino **Juan Carlos Castagnino** (1908-1972) quien la habitó y montó su atelier a partir del año 67. “Cuando papá vino de Mar del Plata, recaló en San Telmo con un grupo de amigos: intelectuales, estudiantes de arte... Estaba en un conventillo de México y Balcarce. Ahí vivió con mucha gente de nuestra “*intelligenza*”, si se quiere. Después, ya de grande, como tenía que venir todos los días al taller y le quedaba lejos, porque nosotros vivíamos sobre la General Paz, del lado de la provincia –frente al barrio de Mataderos–, decidió buscar un lugar cerca de donde desarrollaba su vida social”, cuenta **Álvaro Castagnino, hijo de Juan Carlos**, el primer ilustrador de una de las mayores obras de la literatura

gauchesca argentina, el Martín Fierro, alumno de Lino Spilimbergo y amigo de Antonio Berni, Enrique Lázaro y del mexicano David Alfaro Siqueiros.

Esta casa, que data desde fines del siglo XVII, funcionó como correo en la época de Rosas y formó parte de la primera Capitanía de Puertos. Luego de la epidemia de la fiebre amarilla pasó a ser una casa de inquilinato. A decir verdad, se transformó en un conventillo y los Castagnino la compraron con el compromiso de que las personas que lo habitaban se irían a otro lado. Esa gente fue indemnizada tal como se prometió.

La adquisición del inmueble por parte del



pintor coincidió con la época en la que estaba la demolición para construir la avenida 9 de Julio, por lo que pudo conseguir muchas cosas de época para mantener el estilo arquitectónico. Según Álvaro, “la casa se mantuvo tal cual estaba. Papá construyó su taller encima, pero sin tocarla”.

La casa funcionó como correo en la época de Rosas y formó parte de la primera Capitanía de Puertos.



Y vaya si se mantuvo como estaba: si cuando se traspasa el marco de esa antigua puerta de roble, que parecería custodiar a la eternidad, se siente que el tiempo no es una abstracción, una mera categoría con la cual entretenerse en los ribetes del pensamiento: se hace físico y muestra, tal vez, su rostro más imponente.

Las pocas veces que la casa fue “retocada” fue tratada como una literal restauración: se respetaron sus materiales como la cal, el barro y los ladrillos.

Dieciocho habitaciones, dos patios y un jardín en el cual se mezclan esculturas italianas y una vegetación que, con marcado entusiasmo, intenta llevarse el protagonismo de los colores: una copia de la Venus del Delfín –que J.C Castagnino tenía en su taller–; el retoño de una vieja higuera; una escultura de Falciani; un alcanfor, conocido como el árbol santo. A la espalda, el bello mirador que da a Paseo Colón, de aproximadamente doce metros de ancho y que se encuentra a una altura de ocho metros con respecto al nivel de la calle, deja imaginar que sus primeros habitantes pueden haber sido contrabandistas, ya que las aguas del Río de La Plata llegaban hasta aquí.

En 2007, hasta el 28 de octubre, Mariana Castagnino, Juan Gasparini y Eduardo López llevaron allí el Museo Libertino, un espacio creativo del erotismo, pensando al barrio y a esa casona como un buen lugar para un museo “progresista”.

Actualmente, en la Casa Castagnino funciona la galería de Álvaro, quien se dedica, desde siempre, a trabajar con obras de artistas argentinos. No está abierta al público, aunque sí lo estuvo durante un período de cinco años, entre 1984 y 1989. “Fue una apuesta difícil haber abierto la galería aquí en esos años. No anduvo bien, me tuve que volver a la calle Florida, que era donde estaba. Ahora estoy pensando volver a abrirla nuevamente”, sentencia el hijo de uno de los pintores más importantes de la historia argentina.

—Santiago Baldarenas

Walrus Books
Good used books in english



Estados Unidos 617
between Peru & Chacabuco
San Telmo
OPEN THURSDAY TO SUNDAY
10 AM TO 8 PM
(011) 4320-7135
www.walrus-books.com.ar
walrusbooks@san.telmo.com.ar

A fine collection of quality literature and non-fiction
Over 4,000 titles used & new

Vitrales
Plomo - Tiffany

- Restauraciones
- Reparaciones
- Trabajos en Vidrios: Grabados, Esmerilados, Espejos, etc.
- Mosaiquismo

Tel: 4307-7970 Cel: 1540977635
www.pablopaianovitrales.blogspot.com

estudio de danzas

Sibel

Arabe-Circulares-Vascas-Bellywood-Elongación-Yoga

Informes: 4361-6814 / 15-3163-9115
www.sibeldanza.blogspot.com / sibeldanza@yahoo.com.ar

"MATINEÉ DE TANGO MILONGA"
Lunes de 15 a 22hs

Organiza: Alicia "La Turca"
¡VENI A DISFRUTAR!
Suipacha 384 Confitería Ideal

Centro de Jubilados y Pensionados Amigos de San Telmo



Cochabamba 458 Tel: 4361-7952
Asociate: Actividades, Viajes y Comunidad

Salón de Fiestas "Santa Ana"
eventos-cumpleaños-bautismos casamientos-fiestas estatiles



Asociación Católica de la Marina Grande de Sorrento
Cochabamba 458/62 San Telmo
4361-7952



El derrumbe de la fachada del ex Museo del Cine

El 27 de marzo, en pleno Casco Histórico de la Ciudad de Buenos Aires, mientras se realizaban las obras de remodelación en el Museo de Arte Moderno (MAMBA), se cayó parte de la mampostería del edificio contiguo que, hasta hace un año, perteneció al Museo del Cine Pablo Ducrós Hicken, en la esquina de Defensa y San Juan. El desprendimiento provocó el cierre de la calle por más de veinte días.

Esta situación se enmarca en la historia de un proyecto cultural que convive con los vecinos de San Telmo desde hace diez años. En 1997, surgió la idea de juntar los edificios contiguos del Museo del Cine y del MAMBA, ampliarlos y modernizarlos, para crear allí el Polo Sur Cultural, que albergaría y uniría a ambas instituciones.

Las obras comenzaron recién el año pasado y “estarían terminadas hacia fines de julio de 2009”, según el **arquitecto Rodolfo Gassó, coordinador de las remodelaciones**. Además, hay versiones que plantean que el Museo del Cine no volvería a su sede original, sino que se alojaría en otro edificio del barrio.

Con motivo de los trabajos, el Museo del Cine se trasladó transitoriamente al barrio de Barracas, la Dirección General de Museos, que funcionaba en el mismo lugar, se reubicó en lo que fue el Museo de Telecomunicaciones de Costanera Sur; y el MAMBA se quedó sin sede fija, aunque organiza algunas actividades en la Alianza Francesa y en la Fundación Telefónica.

Mientras tanto, en la madrugada del 27 de marzo, durante una tormenta, parte de la fachada del Museo del Cine, en zona de protección histórica, se desplomó. Si bien no hubo víctimas, la calle Defensa tuvo que ser cerrada al tránsito. Finalmente, gracias a la iniciativa de los comerciantes de la cuadra, el corte fue levantado el 18 de abril.

El arquitecto Gassó responsabilizó a la tormenta y señaló que “en ambos museos se efectuaron obras de cateo y exploración de la estructura”. Los vecinos, en cambio, argumentan otras versiones. Miguel, vendedor de una tienda de sombreros de la cuadra, aseguró que “hubo falta de control” y que “el edificio tiene filtraciones de agua. Por ejemplo, tiene tres agujeros de un metro de diámetro en una de las paredes laterales”.

Un año después de que surgiera la idea de crear el polo cultural, en 1998, se abrió el expediente. La licitación, la actualización del presupuesto luego de la crisis de 2001-2002 y los cambios de gobierno retrasaron las obras hasta principios de 2007.

El proyecto estaba en manos del ministro de Cultura porteño, Hernán Lombardi, que lo había declarado como una de las prioridades de la Ciudad, pero un decreto del 13 de marzo trasladó a las arcas del Ministerio de Desarrollo Urbano los 35 millones de pesos —actualizados al 6 de mayo de 2006— que demandarán los trabajos. En un principio, el dinero iba a ser prestado por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), pero finalmente lo financió el Tesoro de la Ciudad.

Sobre el estado del proyecto, fuentes del Ministerio de Desarrollo Urbano informaron que “como no se cumplieron los pasos administrativos de traslado del expediente de un ministerio a otro, aún no se puede dar ninguna información al respecto”.

La idea original era que allí funcionaran los dos museos. Sin embargo, algunas versiones que circulan aseguran que el cinematográfico no volverá a su sede original, sino que se ubicará en otro edificio —con una historia conflictiva y no del todo contada a la comunidad— del mismo barrio. Esto concuerda con la opinión de Gassó, quien señaló que “el lugar le resulta chico al MAMBA”. Al respecto, en la Dirección General de Museos respondieron a El Sol de San Telmo que no pueden “decir cosas que después no se sabe si se van a cumplir”.

—Juan Pablo Parrilla Branda

Se desocupa el edificio de Bolívar y Humberto Primo

El antiguo edificio de la esquina de las calles Humberto Primo y Bolívar está a punto de perder, luego de 60 años, sus inquilinos y su cartel emblemático del barrio. El edificio ha albergado a la Carpintería de San Telmo durante tres generaciones de carpinteros, y a las Pulseras de Popea hace 30 años, pero los inquilinos se ven obligados a desocuparlo por pedido de los dueños, que hace unos años iniciaron trámites con este fin.

Junto a la tradicional tienda Las Pulseras de Popea, cuya dueña, **María José Di Blasio** ha manejado el local y vivido allí durante 30 años, la carpintería recibió una orden de desocupar el edificio tras un proceso de cambios que se iniciaron, según ellos, en 2005, cuando los dueños dejaron de renovar sus contratos de alquiler, según explica Di Blasio y el carpintero **Carlos Rodolfo Broglieri**. Los inquilinos a



Carlos Broglieri en la puerta de su local

Tentempie
Panadería Artesanal

panes integrales y artesanales; tartas;
facturas; dulces; empanadas; pizzas;
todo rico y todo casero!

Cbile 626 Tel 4362-9812 viernes, sábados, y domingos

la bicicleta naranja
tours & rentals

Hay otra forma de conocer Buenos Aires
There's another way to know Buenos Aires

Tours guiados
en bicicleta
Guided
bike tours

Alquiler
de bicicletas
Bike rental

Walking
tours

Pasaje Giuffra 308 | San Telmo | Tel: 4362-1104
Web: www.labicicletanaranja.com.ar

ORIGEN
bar-resto

humberto 1° 599
4362-7979

Mayo 2008 Número 6

puntos de ser desalojados explican que en el momento el hecho no los preocupó, dadas las buenas relaciones con los dueños.

En 2006, Di Blasio recibió un subsidio del Gobierno de la Ciudad para hacer mejoras a su local y los dueños hicieron una prolongación de contrato para revivir la legitimidad del último contrato de alquiler de 2003 y poder cumplir con el trámite. Esta prolongación fue otorgada en enero de 2007 y, en marzo de ese año, Di Blasio y Broglieri fueron notificados por los dueños que tenían que irse de la propiedad, ubicada en una de las esquinas más transitadas de San Telmo, que desemboca en la feria de arte de los domingos.

Cuando recibieron la orden de desocupar sus locales los dos resistieron, citando la dificultad de reubicarse en una zona con poca oferta accesible tanto para viviendas como para locales comerciales. Luego de una negociación con los dueños firmaron un convenio de desocupación que estipuló que, al cabo de un año (que se cumplió el 30 de abril pasado) tendrán que irse, período por el cual no pagaron alquiler con la condición de buscar un nuevo espacio para establecerse. Pero, dicen "el boom inmobiliario hace que la mudanza sea casi imposible", y en vísperas de la fecha de vencimiento los dos se encontraban todavía instalados en sus locales, con un pedido para una mediación encaminado en la Defensoría del Pueblo.

Sebastián Ruiz, uno de los propietarios del edificio, explicó que su familia no tiene ningún proyecto concreto para el lugar, y que la prioridad es la seguridad edilicia: "Todavía no sabemos qué será, antes de culaquier otra cosa lo primero es estabilizar el edificio porque está muy viejo".

"Nosotros firmamos el acuerdo, sí, pero no somos abogados", comenta Broglieri, "somos trabajadores y de repente nos mandan un papel como si fuéramos intrusos. Yo he perdido mi fuente de trabajo; no puedo seguir como carpintero porque no hay habilitaciones para una carpintería en ningún lugar por la zona histórica. Yo hice esto y viví en San Telmo toda mi vida, durante todas las épocas de la Argentina, las buenas y las malas, y ahora porque viene este auge de turismo tengo que dejar todo."

"Lo más irónico de esto", aporta Di Blasio, "es que somos parte de la tradición de este barrio. Somos los que armamos San Telmo cuando nadie le daba importancia. Hace 30 años este barrio como lo ves ahora no existía, y ahora somos nosotros los que tenemos que irnos." —Catherine Black



El momento del desalojo en Brasil y Bolívar

Crónica de un desalojo

El desalojo de todas las familias que habitaban la esquina del edificio donde funcionó el restaurante Manolo, en Brasil y Bolívar, se hizo con policías y prolijidad el 18 de abril último. Mientras tanto, algunos comercios cercanos se mantuvieron cerrados por temor a posibles disturbios. El edificio será demolido y allí funcionará un hotel. Aquí, la mirada de un vecino, Rogelio Ponsard, y una pregunta: "en Capital Federal si los problemas no se venl, ¿no existen?"

Por cuarta vez en los treinta meses que vivo en San Telmo, fui testigo de un desalojo. La primera fue a treinta metros de casa; la segunda, en la calle Piedras; la tercera, a doscientos metros de casa, en la avenida Caseros y, ahora, a cincuenta metros: en la esquina de Bolívar y Brasil, arriba del ex restaurante "Manolo".

El edificio, de más de cien años, había perdido ya gruesos trozos de mampostería. Cada ventana correspondía a una familia. Los pesados balcones, adornados con guirnalda de ropa puestas a secar, habían sido transformados, por medio de tabiques precarios, en galpones donde se guardaban trastos, bicicletas, cajas, valijas, plantas. En verano, las ventanas ampliamente abiertas dejaban ver televisores prendidos y adivinar cómo se sofocaban los vecinos. La puerta de entrada era un continuo entrar y salir de mujeres jóvenes con un montón de chiquitos.

Hacía tres años ya que estos vecinos se resistían al desalojo. Pero la ley es la ley, y debe cumplirse. La Constitución y la ley defienden el derecho de propiedad, que es algo sagrado. El derecho a la vivienda digna, algún día, quizás también llegará a ser un derecho sagrado.

Ahora los enseres se van amontonando en pirámides: catres, mesas, cajas de cartón, sillas, ventiladores, bolsas de consorcio. En la vereda, algunas mujeres charlan sentadas en los escalones y bandadas de chiquilines juegan en medio de la calle. En la vereda de enfrente, dos policías y dos señores trajeados vigilan. No molestan ni dañan a nadie. Pero todos saben para qué están.

Desde que tenemos a un nuevo Jefe de Gobierno, el cambio se hace notar. Ahora, todo se hace con un orden impecable, limpiamente, con eficacia. Durante la noche, cuadrillas municipales tapiaron cuatro esquinas, a ciento veinte metros del desalojo, en las cuatro direcciones, con grandes barricadas metálicas, cortando completamente el tráfico, veredas incluidas. En cada una de estas barricadas anti-motín, varios policías. Además, tropas de asalto por si acaso. Las nueve líneas de colectivo que suelen pasar por el lugar han sido desviadas.

A media mañana, tengo que ir a una ferretería que está fuera del perímetro. Un policía me deja salir. Diez minutos más tarde, cuando regreso, hay problemas. Los policías niegan rotundamente la entrada a un hombre de treinta años que pretendía ir hasta una panadería que estaba treinta metros adentro. Fue un "no" categórico. Y como el hombre insistía, el policía empezó a mostrar la hilacha y se puso amenazante. El hombre se fue. Ahora me toca a mí pedir el paso. Con mirada de tonto, pregunté al policía si había "estado de sitio". Me respondió con un "todavía no". Buscó sacarme de encima y me ordenó rodear la manzana para presentarme en otra barrera. Finalmente, mostrando mi documento, le probé que vivía dentro de la zona y pude entrar.

Vuelvo a pasar por la esquina del desalojo. Ahora hay grupos de personas desalojadas, casi listas para irse, que se abrazan unos a otros. Son abrazos de despedida, silenciosos, y tanto más que, con las calles cortadas al tránsito, reina un silencio de cementerio.

En el barrio, muchos negocios, incluido el supermercado, están cerrados. Se trata del típico miedo de la gente frente a los disturbios que, dicen, podrían producirse. Algunos piensan que con desalojos así, el barrio mejorará. Los problemas se exportarán hacia los suburbios y, por lo tanto, ya no existirán.

El portero de mi edificio me dice: "Y... con tal que sea para bien". Según parece, el viejo edificio de la esquina en este casco histórico va a ser derribado y será reemplazado por un hotel cinco estrellas. Es decir, que esta esquina siempre servirá para alojamiento.

—Rogelio Ponsard

feria de artesanos y microemprendedores

cooperativa 20 de diciembre
asamblea de san telmo

domingos de 10 a 20hs
pasaje giuffra y defensa
asambleasdelpueblo@yahoo.com.ar

Clases
de
Canto

Prof. Gaston Cordera
4361-0062

Clases de Stretching
"estirar, fortalecer y colocar"

alinear la estructura ósea, tonificar los músculos, estirar y fortalecer en su totalidad es el seguro de un cuerpo dinámico y saludable

No te resignes a convivir con dolores.
Tel: 4361 0062

Luis Grossman, director de Casco Histórico del GCBA

“Nosotros necesitamos una prensa distinta: nerviosa, constante y reiterativa para vender el producto que conocen más los extranjeros que los argentinos”. El producto es la zona histórica de Buenos Aires y quien lo dice es el **director de Casco Histórico del nuevo Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, Luis Grossman**, arquitecto que se estrena en la función pública, acusa no estar en ese lugar por afinidad política sino por pensar un casco internalizado por la población del país.

Grossman quiere lograr que el casco, como escenario visual y destino conceptual, sea conocido por los argentinos porque “los extranjeros igual van a llegar”, explica el quien fuera autor de las coloquiales columnas del diario La Nación. “No se puede vender un producto que no se conoce”, redondea.

Grossman habla de marketing en una de las zonas más heterogéneas de Buenos Aires y que tiene una dirección de Casco Histórico de siete años, período en que, quienes crearon esa dirección, tuvieron unas de las más arduas tareas: comenzar.

Su gestión se enfrenta a un intenso panorama: demoliciones de edificios protegidos, deterioro en los espacios públicos y desprotección de los vecinos; la comunidad movilizada por la limpieza; veredas que son más que “un tropezón no es caída”; negocios antiquísimos que hicieron a la fama de bohemia y que desaparecen en el marco de un auge inmobiliario; artistas que quieren una política de protección para ellos, los de la zona sur; desalojos constantes; precios que excluyen a la población tradicional; un gigante espacio bajo la autopista de la avenida San Juan usufructuado en forma privada y que ahora son persianas bajas –incluso el propio centro de información turística–; la decisión política de peatonalizar y nivelar calles y veredas y el adiós a los adoquines; entre otras realidades.

¿Qué pasará con los subsidios para puesta en valor de fachadas privadas? Estoy viendo ese tema para definir si se continuará con la línea anterior o habrá una nueva. En principio, se están entregando los que ya habían sido otorgados.

¿Limpieza? Nos reunimos con Cliba y el Ente Público de Control y habrá contenedores para el casco histórico, incluyendo algunos especiales para los gastronómicos. Juntos, vimos los lugares de acumulación de basura y tratamos varios temas de mejora de este tema neurálgico. Luego, corroboramos que la empresa está haciendo movimientos no acostumbrados en la mejora de la limpieza.

¿Parque Lezama? Hoy no es un parque. Junto al Ministerio de Espacio Público se hará llamado a concurso para ponerlo en valor, que contemple una cafetería, sanitarios, evitar el vandalismo, el deterioro y la invasión de puestos que no tienen nada que hacer allí. Quizá también poner una pérgola a la antigua feria que le otorgue límites y calidad.

¿Plaza Dorrego? La idea es que sea una plaza. Tiene la sobreocupación de la feria los fines de semana y de los bares en la semana. Si alguien que se cansó quiere encontrar dónde sentarse, no tiene lugar. Estamos trabajando en el rediseño de la plaza, que ya estaba hecho, pero queremos usar experiencias y nuevas ideas.

¿Qué sucederá con las normativas de mesas y sillas en el casco histórico? No cobraremos canon a las mesas



en veredas. Sí habrá límites en la cantidad y forma. Porque el hecho de que haya mesas en las veredas es signo de alegría y vitalidad, pero no podemos dejar que obstruyan el paso de los peatones.

¿Ex PADELAI? Hay una oferta para convertirlo en un Centro Cultural de gran nivel. El proyecto está en manos de la subsecretaría de Patrimonio, la profesora Josefina Delgado.

¿Iluminación? Una de las cosas importantes es que iluminaremos la Avenida de Mayo en sintonía con

“No hay que embalsamar a la ciudad, ni disfrazarla”.



los avances tecnológicos en materia de luminarias. El sistema LEC ofrece posibilidades de uso de bajo consumo. El proyecto incluiría las cúpulas y la finalización de la obra estará lista para el 25 de mayo de 2010.

Bajo autopista. No tengo ningún proyecto. Sí, tenemos que ver la posibilidad de crear centros juveniles; porque no hay en el casco lugares para expansión y formación de los adolescentes, y los espacios bajo autopista se prestan para eso.

¿Pondrán bancos en algunas calles? Pondremos cien asientos en la Avenida de Mayo y los colocaremos mirando la vereda de enfrente para poder observar la belleza de los edificios. Lo mismo haremos en Independencia y Belgrano. No tantos asientos, claro, por la vida peatonal que tiene la Avenida de Mayo.

¿Peatonalización? El ejecutor de la obra será el Ministerio de Desarrollo Urbano; nosotros somos partícipes. El concepto es que no queremos autopistas de peatones, como Florida. En principio, se peatonalizarán la calle Defensa completa –y se nivelarán veredas y calzadas–, Bolívar (por ahora en la cuadra de la Iglesia San Ignacio y el Colegio Nacional Buenos Aires), el pasaje Giuffra y San Lorenzo hasta la avenida Independencia.

¿Y los colectivos? Estamos conversando con las empresas de transporte por varios temas: los colectivos

no deben doblar de calle a calle y, sobre todo, en las esquinas de San Telmo donde a veces no hay ochavas y suben a la vereda. Deberían doblar de avenida a avenida o de avenida a calle, pero no de calle a calle. Otro tema es que los micros no son micros, son macros; por eso se discute su porte e impacto. Además, los transportes turísticos deberán ser más pequeños y livianos. Otro de los puntos importantes es que hay buena disponibilidad de acceso en el sentido este/oeste, y no en norte/sur. Si sólo quedan la 9 de Julio y Paseo Colón, es imprescindible encontrar alguna alternativa intermedia. Hay una posibilidad de que los colectivos entren hasta la mitad del territorio. Todo está en análisis.

¿Cuál es el objetivo de nivelar veredas y calzadas? Hay una discusión de buen tono en ese sentido con el arquitecto José María Peña –quien salvó al casco histórico por su obstinación–, porque él sostiene que hay que conservar veredas y calles, y yo, que una calle no es peatonal si conserva eso, porque uno sigue pensando que en cualquier momento alguien aparecerá de atrás y lo levantará. El camino debe ser libre y plano.

¿Van a sacar los adoquines de esas calles? Es posible que se coloquen adoquines lisos. Podemos conservar algunas cuadras, así como en Florida se ven las piedras de la época de la colonia. Quizá en alguna cuadra para que sea vea en forma retrospectiva cómo era esa calle. Pero no nos engañemos: los adoquines no estaban en la época de la colonia, son posteriores. El adoquín no es un material para que camine una persona; se hizo para los carros con llantas de hierro.

¿San Telmo perdería parte de su alma? El toque nostálgico es válido pero no conduce a nada. Si no, habría que volver a usar la cocina económica y el inodoro con cadena. No podemos ser modernos de puertas para adentro y antiguos de puertas para afuera. Los edificios deben conservar su dignidad, arquitectura, belleza. En cuanto a dónde camina la gente, hay que ponerlo a la altura de las circunstancias. Nunca hubo tanta gente como ahora circulando por esas veredas. Es difícil encontrar el equilibrio porque el péndulo va desde el que quiere demoler todo al que quiere conservar todo. Para caminar por San Telmo no te vas a poner miriñaque. No hay que embalsamar a la ciudad, ni disfrazarla.

Modernizar y conservar: es una línea delgada... La palabra no es modernizarla. Es actualizar, valorizar, dinamizar. Porque hay muchas arquitecturas que se pueden ver mejor si el entorno se jerarquiza.

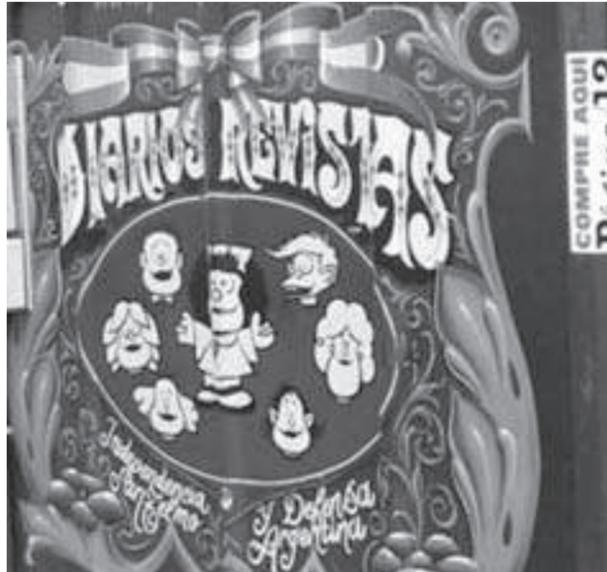
Cambio poblacional y un jefe de gobierno empresario ¿pueden convertir a San Telmo en un barrio elitista? No depende de uno; sí, de la presión inmobiliaria. Yo quisiera que se mantenga el vecindario que está y, para eso, uno intenta que sea más limpio, iluminado, para que el vecino se sienta más reconfortado. Pero si viene alguien y le ofrece cuatro veces más de lo que él pensaba cobrar por su bien, nos excede. No quisiera que pase lo que pasó en Palermo: que la frivolidad y lo fashion invadan un barrio que no se lo merece. Queremos conservar la personalidad, la esencia, la sustancia que tiene el casco histórico.

Para pedidos, reclamos, denuncias y propuestas:
cascohistorico@buenosaires.gov.ar

—Nora Palancio Zapiola

A partir de junio **CLASIFICADOS** en El Sol de San Telmo: \$10

informes: 15-5374-1959 o elsoldesantelmo@gmail.com



Crónica de San Telmo Limpio

<http://santelmolimpio.blogspot.com>

“El verdadero uno a uno”

Asistí a la reunión sobre basura en San Telmo convocada por El Sol de San Telmo, y pude sacar algunas claves de todos los puntos de vista que se expusieron. El primero de los problemas en el que reparé es que “los cartoneros rompen las bolsas de basura” y me quedé con una de las palabras que quedaron flotando en el aire esa tarde: “compromiso”.

Me pregunté qué podía hacer yo, como vecina, y resolví empezar con uno de los cartoneros que rompen las bolsas que dejo en la puerta de casa. Le pregunté qué necesitaba él para no romperlas.

No es fácil hacerlo, hay una densa pared invisible que divide las puertas de los edificios adentro y las puertas de los edificios afuera, especialmente por la noche. No sólo yo la sentía cuando me acerqué, ellos también la sentían y se asombraron cuando me paré a presentarme y a preguntarles qué podía hacer por ellos.

“¿Vos me preguntás en serio?”, me dijo Aarón como si fuera un extraterrestre por pensar en dialogar. Le dije mi nombre, le pregunté el suyo y el de su mujer que estaba con un niño al lado acompañándolo. Cuando todos tuvimos un nombre real y humano el clima se distendió, y le conté cuál era mi idea. El me preguntó “¿Sabés lo que es reciclar? Podés poner la basura por separado”.

A saber: lo que es envases por un lado, papel y cartón por otro, basura en general y comida que se pueda comer que te haya quedado. “Yo también que soy re-humilde a veces no como todo y tiro un poco de comida que se puede comer todavía” aclaró.

Me comprometí a hacerlo y él a no romper las bolsas, pero me aclaró “Si te copás y le ponés un cartelito o algo, al principio te lo van a abrir igual porque no lo van a creer que esa es la verdad, pero con el tiempo cuando entendamos que donde dice vidrio hay vidrio y donde dice que es basura no se puede levantar nada ni lo van a abrir. Imaginate que yo no me voy a llevar lo que no necesito ni me voy a gastar en abrir la bolsa. Yo entiendo al vecino que no es fácil separar porque cada bolsa sale una moneda”.

Pasaron dos cartoneros más, uno de unos dieciocho años y otro de catorce más o menos. Hablé con ellos y Sergio, el mayor, hablaba para adentro, me escuchó y se fue, sin decir palabra, como escapándose de mí. Ezequiel, el más chico, con unos impecables dientes blancos me dio otra sugerencia: que dentro de los envases separemos vidrios y plásticos y los cartones del papel blanco.

Acto seguido acomodé mis diferentes bolsas en la cocina a ver si me acostumbro a usarlas, escribí un cartel que pegué en la puerta del edificio y me dispuse a escribir esta crónica.

—Carolina López

Voces de la comunidad: Pamela Biazzi

“La muerte — enmarcando la vida y redimensionándola”

La muerte me atraviesa en estos días. De la muerte no hablamos ni pensamos habitualmente. Aunque sabemos que vamos a morir, apenas tenemos conciencia de la vida, de nuestra finitud. ¿Se imaginan si la muerte no existiera?: podríamos realizar todo lo deseado, sin límites.

Pero la gracia de la vida es que la muerte no nos avisa cuándo vendrá por nosotros o por un ser querido, y eso hace que podamos disfrutar más de las cosas, porque la vida es como el agua que se nos cuela entre los dedos.

La muerte me atraviesa porque en estos días murió Daniel Palermo, un papá de la escuela Guillermo Rawson, miembro de la cooperativa, un hombre joven, fuerte, con una hermosa familia, con trabajo. Se fue de golpe, un domingo, de un paro cardíaco. Sin aviso previo, al igual que Marcelo Crucci del puesto de diarios y revistas de Independencia y Defensa, muy querido por todos, trabajador, estudioso, deportista, un buen papá, marido y amigo. No más pasar por su kiosco, y las lágrimas nos invaden ante tantas muestras de cariño que allí le dejan cada día. También se fue, después de una semana de coma respiratorio, de un domingo a otro. Parece trampas del destino que se los llevó.

También Silvio Bassi, mi suegro, tras un largo sufrimiento a raíz de un cáncer de lengua provocado por fumar, durante mucho tiempo, las pipas que tanto le gustaban, tabacos con gustos a chocolate y

vanilla que teñían su barba blanca en amarillenta. Esa enfermedad que se adueña del cuerpo y te come por dentro, llevándote a tal deterioro y sufrimiento, con el tuyo al de tus seres queridos, que solo deseas que termine, pero cuando ocurre, te invade un dolor intenso y pensás en que los milagros puedan ser posibles. “El abuelo”, como yo le decía —y por coqueto, no le gustaba—, tenía toda la energía y la lucha por la vida y lo que quería, que era mucho. Por todo eso, todo mi amor, mis recuerdos.

Por eso tenemos que disfrutarlos, ya que a todos nos llegará el turno de esta loca lotería en que sólo Dios saca los números. Como dicen los dichos populares, “nadie muere en la víspera”.

Por eso el título de la columna. Para mí, la muerte vino a enaltecer la vida y a enmarcarla, para que nunca te olvides de disfrutar y amar todo lo que más puedas, para que, cuando te llegue la hora, no te vayas con la sensación de que algo te faltó hacer o decir y, sobre todo, de decir “te amo, te adoro, te quiero mucho, mucho”. Porque suena tan lindo tanto para el que lo dice como para el que lo recibe, aunque dudes de la veracidad de lo dicho, es mejor que te sobren los “te amo” que no haberlos dicho lo suficiente y, en el peor de los casos, nunca.

Para terminar con la muerte que sí o sí vendrá a buscarnos, no dejes de amar lo que hagas, a tus plantas y a tus mascotas, y por sobre todo a vos mismo y todos los que te rodeamos.

—Pamela Biazzi

“Chau Querido Marcelo”

Le dejábamos las llaves de casa y a los chicos para que los cuidara. Se involucraba en política y en la vida de la gente; ayudó a una familia de extranjeros cuando llegaron y no tenían nada y les enseñó el oficio de canillita. Así era él. Marcelo era un verdadero faro en esa esquina del barrio.

—Lina Cardoso

Luis César Almarás
Estilista
15-6271-7900
nueva dirección: Tacuarí 617
luiscesaralmaras@yahoo.com.ar

TAI-CHI-ZEN
RINCON DEL SILENCIO

UN CAMINO DE
RETORNO A LA ARMONÍA

CLASES EN SAN TELMO
AL AIRE LIBRE Y ADENTRO
156-127-1920

Panificación
HARLEM
Alimentos para su Salud
Dietética - Almuerzo Natural

productos dietéticos, integrales,
artesanales, kosher, japoneses

Perú 910 esq. EEUU

CLUB BURTON

LIBROS

EEUU 700 San Telmo, (300-5561)

Imagen

Dicen que una imagen vale 1.000 palabras. En nuestra contratapa exponemos una imagen del barrio, fotográfica o artística, que transmite algo esencial de San Telmo. ¡Los invitamos a contribuir!



“Comenzó el 2008. Pasaron 15 días, 18 horas, 33 minutos y 43 segundos. El mira afuera, en la calle. Jorge. Será fotografiado sin saberlo, mirado sin que nos mire. El, que está afuera, afuera de nosotros, mira afuera. Afuera nosotros. Afuera él. Que nos ve huir, de él, y de tantos espejos. Somos afuera — su afuera. Porque, acaso, ¿quién permanece ante incómodos espejos? Queda la foto. Se puede romper sin mala suerte. Menos incómoda. Para poder decirlo.”

Título: “Afuera”

Foto y texto: Luis Rubén Poli, rubenpoli@gmail.com

**ESPACIO
DISEÑO**
CUSTOMIZE T-SHIRTS
1200 DIFFERENT DESIGNS

Telfax: 4362-1154 ICQ: 60607424
fxd@ciudad.com.ar
web: www.fxd.com.ar
Defensa 786 - (1065) Bs.As. - Argentina

